

## සුරා සාද් - 38

අබ්දුර් රහ්මාන් බින් නාසිර්

අස්:සූදී

සුරා සාද් අංක 3 වාකශ 1 – 88

දක්වා සිංහල පරිවර්තනය

<https://islamhouse.com/2827904>

- 38 සාද්
  - අපරිමිත දයාත්විත  
අසමසම කරුණාත්විත  
අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

### 38 සාද්

ආයත් 1-88 දක්වා.

අල් කුර්ආනය

< Sinhala >

—TM

මාහිර් රමිඩ්න්

පරිවර්තක

ඉස්ලාම් හවුස් වෙබ් අඩවියේ  
සංස්කරණ මණ්ඩලය

විචාරය කිරීම

38. සූරත් සාද්

මක්කාහ් වෙහිදී හෙළිදරව්  
කෙරුණකි.

ආයාත් (වැකි) 88 කි.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත  
අසමසම කරුණාත්විත  
අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

1-11 දේව ආදේශකයින්ගේ  
අභංකාරකම සහ මුරණ්ඩුකම.

අල් සහිත සාද්, උපදෙස්  
දිවුරමින්. මත කුර්ආනය

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ {1}

නමුත් ප්‍රතික්ෂේප කළවුන්  
ගර්වයෙනි හා බෙදීමිනි වෙති.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ {2}

ඔවුන්ට පෙර පරම්පරාවන්  
කොපමණක් අපි විනාශ කළෙමු  
ද? එවිට ඔවුහු විලාප  
යන නැගුවෝය. (එය) පලා  
අවස්ථාවක් නොවීය.

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادُوا وَاوَايَاتٍ حِينَ  
مَنَاصٍ { ٣ }

අවවාද අතුරින්ම ඔවුන්  
වෙන ඔවුන් කරන්නෙකු  
පුද්ගලයෙකු ඔවුහු ගැන පැමිණීම  
වූහ. “මොහු මහා පත්  
බොරුකාර හුනියම්කරුවකු”  
යැයි දෙවියන් ප්‍රතික්ෂේප  
කළවුන් පැවසීය.

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ ۖ وَقَالَ الْكَافِرُونَ  
هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ {٤}

දෙව්වරුන් එක් දෙවියකු බවට  
ඔහු පත් කළේ ද? නියත  
වශයෙන්ම මෙය පුදුම සහගත  
(යැයි ඔවුහු විමසූහ) කරුණකි.

أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا ۗ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ  
{٥}

ඔවුන් අතර සිටි ප්‍රධානීහු,  
යනු. නුඹලාගේ “නුඹලා  
ව රැඳී දෙව්වරුන් මත ස්ථිර  
සිටිනු. නියත වශයෙන්ම මෙය  
(අපගෙන්) අපේක්ෂා කරනු  
යැයි (පවසමින්) ලබන කරුණකි  
ගමන් කළහ.

وَأَنْطَلِقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ امشُوا وَاصْبِرُوا عَلَيَّ  
الِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ {٦}

“අවසාන පිළිවෙත් තුළ මේ ගැන  
අප අසා නැත්තෙමු. මෙය  
ප්‍රබන්ධිත බොරුවක් මිස නැත.”

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا خِتِلَاقٌ  
{٧}

“අප අතුරින් මෙම උපදෙස  
පහළ කරනු ලැබුවේ මොහු  
වෙත ද?” (යැයි ප්‍රතික්ෂේප  
නොව එසේ කළවුන් විමසිය.)  
ගැන උපදෙස මාගේ ඔවුන්  
මක්නිසාද යත් වෙති. සැකයෙහි  
(මෙතෙක්) මාගේ දඬුවම ඔවුන්  
විඳ නැත.

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ  
ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُوقُوا عَذَابِ {٨}

පරිත්‍යාගශීලී එසේ නැතහොත්  
සර්වබලධාරී ඔබේ  
පරමාධිපතිගේ දයාවේ නිධන්  
ඔවුන් අවියස නිබේ ද?

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ  
{٩}

එසේ නැතිනම් අහස්හි හා  
මහපොළොවේ ද ඒ දෙක අතර  
ද ආධිපත්‍යය ඔවුන් ඇති දැහි  
සතු ද? එසේ නම් ඔවුහු  
නැග (හෙහික) සාධකයන්හි  
යත්වා!

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ { ١٠ }

මෙහි ඇති සේනාව ද පරාජයට  
පත් කරනු ලැබූ ඒකාබද්ධ  
සේනාවන් අතුරිනි.

جُنُودٌ مَّا هُنَّالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ { ١١ }

12-16 පෙර විසූ සමූහයන්  
පිළිබඳ සිහිගැන්වීම සහ  
ඔවුනට කළ අවවාදය.

ඔවුනට පෙර නූත්ගේ ජනයා ද  
ආදේ සමූහයා ද රිටි සහිත  
ගිරිඅවුන් ද සමුද් ජනයා ද  
ලූත්ගේ ජනයා ද අයිකාලාසීන් ද



බොරු කොළෝය. ඔවුහුමය එම  
සේනා වනුයේ.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ  
{ ١٢ } وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ أُولَئِكَ  
الْأَحْزَابُ { ١٣ }

(ඔවුන්) සියල්ල දහම් දූතයින්  
බොරු කලා මිස නැත. එහෙයින්  
මාගේ දඬුවම නියම විය.

إِنَّ كُلَّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ { ١٤ }

එක් හඬක් මිස මොවුහු  
බලාපොරොත්තු නොවූහ. එයට  
කිසිදු හැරීබැලීමක් (හෝ  
ප්‍රමාදවීමක්) නැත.

وَمَا يَنْظُرُ هُوَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ { ١٥ }

අපගේ පරමාධිපතියාණනි!  
විනිශ්චය දිනට පෙර අපගේ  
කොටස අපහට ඉක්මන් කරනු  
යැයි ඔවුහු පවසූහ. මැනව!

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْ لَنَا قِطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ { ١٦ }

17-26 දාවුද් (අලය්හිස් සලාම්)  
තුමාගේ කතා වස්තුව.

ඔවුන් පවසන දෑ මත ඔබ ඉවසා  
සිටිනු. තවද බලවත් අයකු වූ  
අපගේ ගැත්තා දාවුද් පිළිබඳ  
මෙතෙහි කරනු. නියත  
වශයෙන්ම ඔහු (අල්ලාහ් වෙත)

ඉමහත් ලෙස හැරෙන්නෙකු  
විය.

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا  
الْأَيْدِي ط إِنَّهُ أَوَّابٌ { ١٧ }

සවස් කාලයේ සහ ඔහු සමග  
උදැසන (අල්ලාහ්ගේ නාමය)  
සුවිශුද්ධ කරන කඳු ද (රංචු  
වශයෙන්) රැස් කරනු ලබන  
පක්ෂීන් ද අපි වසඟ කර දුනිමු.  
සියල්ල ඔහු වෙත ඉමහත් ලෙස  
හැරෙන්නෝ වෙති.

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ  
{ ١٨ } وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً ط كُلُّ لَّهُ أَوَّابٌ { ١٩ }

තවද අපි ඔහුගේ රාජ්‍යය  
බලවත් කළෙමු. තවද අපි ඔහුට

ප්‍රඥාව හා (තීරණාත්මකව)  
කතා කිරීමේ පැහැදිලිතාව  
පිරිනැමුවේමු.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابِ  
{ ٢٠ }

ඔවුහු නැමදුම් ස්ථානය වෙත  
(බිත්තියෙන්) නැග පැමිණි  
අවස්ථාවේ එම වාදයේ පුවත  
ඔබ වෙත පැමිණියේ ද? දාවුද්  
වෙත ඔවුහු පිවිසුණු විට ඔවුන්  
පිළිබඳ ඔහු තැනි ගත්තේය.

“ඔබ බිය නොවනු. අපගෙන්  
ඇතැමෙකු ඇතැමෙකුට  
අසාධාරණකම් සිදු කොට ඇත.  
එහෙයින් ඔබ යුක්ති ගරුක

අප අතර තීන්දු දෙනු. තවද ඔබ  
නැමුරු නොවනු. තවද අපහට  
සෘජු මාර්ගය වෙත මග  
යැයි ඔවුහු පැවසූහ. පෙත්වනු”

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ  
{ ٢١ } إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ <sup>ط</sup> قَالُوا لَا  
تَخَفْ <sup>ط</sup> خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَاخْكُمْ  
بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ  
{ ٢٢ }

ඉදිරිපත් කරනු ලැබූ වාදය හා  
තීන්දුව

මාගේ මොහු වශයෙන්ම “නියත  
සහෝදරයාය. ඔහුට බැටළු  
දෙනුත් අනු නව දෙනෙකු ඇත.  
තවද මට එක් බැටළු දෙනකු

පමණක් ඇත. තවද ‘එය ද මට පවරන්නැ’යි ඔහු පවසා සිටියි.

කතාවෙහි ඔහු මා අබිබවා ගොස් ඇත.”

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعَجَةً وَلِي نَعْجَةٌ  
وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ {٢٣}

ඔබේ බැටළු දෙන ද ඔහුගේ බැටළු දෙනුන්ට එක් කරන මෙන් ඉල්ලා සිටීමෙන් ඔහු ඔබට අසාධාරණයක් කර ඇත. හවුල්කරුවන්ගෙන් බහුතරයක් දෙනා ඔවුන්ගෙන් ඇතැමෙකු ඇතැමෙකුට අසාධාරණකම් කරති. නමුත් විශ්වාස කොට තවද යහකම් කළවුන් හැර.”

ඔවුහු ස්වල්ප දෙනෙකි.  
 සැබැවින්ම අපි ඔහු පරීක්ෂාවට  
 ලක් කොට ඇතැයි දාවුද් වටහා  
 ගත්තේය. එහෙයින් ඔහු  
 ඔහුගේ පරමාධිපතිගෙන්  
 සමාව අයදා සිටියේය. තවද  
 නැමි බිම වැනිරුණේය. තවද  
 ඔහු (පශ්චාතාපවී) හැරුණේය.

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۖ وَإِنَّ  
 كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا  
 الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ  
 وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا  
 وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

එහෙයින් අපි ඔහුට ඒ සඳහා  
 සමාව දුනිමු. නියත වශයෙන්ම  
 අප අබියස ඔහු වෙනුවෙන්

අලංකාර හැරී සමීපතාවක් සහ  
පැමිණෙන තැනක් ඇත.

فَعَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ <sup>ط</sup>وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ  
{ ٢٥ }

තීන්දු දීමේදී පිළිපැදිය යුතු  
කරුණු දෙකක්.

ඔබ අපි දාවුද්! අහෝ  
නියෝජිතයකු මහපොළොවේ  
කළෙමු. එහෙයින් පත් බවට  
ඔබ ජනයා අතර යුක්තිගරුක  
ව තීන්දු දෙනු. තවද ආශාවන්  
අනුගමනය නොකරනු. එවිට  
එය අල්ලාහ්ගේ මාර්ගයෙන් ඔබ  
යවනු ඇත. නියත නොමග  
වගයෙන්ම අල්ලාහ්ගේ



ගියවුන් මාර්ගයෙන් නොමග  
වන ඔවුනට විනිශ්චය දිනය  
ඔවුන් අමතක කළ බැවින් දැඩි  
දඬුවමක් ඇත.

يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ  
النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يُضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ {٢٦}

27,28. ලොවෙහි නිෂ්චල කිසිවක්  
නොමැත.

අහස හා මහපොළොව ද ඒ  
දෙක අතර ඇති දෑ ද නිෂ්චල දෑ  
ලෙසින් අප මවා තැන. එය  
දෙවියන් ප්‍රතික්ෂේප කළවුන්ගේ  
සිතුවිල්ලයි. එහෙයින් දෙවියන්

ප්‍රතික්ෂේප කළවුනට (නිරා)  
ගින්නෙන් වූ විනාශය අත්වේවා!

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا  
ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ  
النَّارِ {٢٧}

දෙවියන් විශ්වාස කොට  
යහකම් කළවුන්,  
මහපොළොවේ කලහකාරීන්  
මෙත් අපි සලකන්නෙමුද? එසේ  
බැනිමතුන් බිය නැතහොත්  
දුෂ්ටයින් මෙත් අපි  
සලකන්නෙමුද?

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ  
{٢٨}

29 අල් කූර්ආනයයේ මහිමය සහ එහි වැදගත්කම.

ඔබ වෙත අපි පහළ කළ (මෙය) ඔවුන් භාග්‍යමත් පුස්තකයයි. කරනු පරිශීලනය වදන් එහි ඇත්තත් වූද්ධිය පිණිසත් පිණිසත් (අපි කරනු මෙතෙහි එය පහළ කළෙමු.)

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ { ٢٩ }

30-40 සුලයිමාන් (අලය්හිස් සලාම්) තුමාණෝ

ව තවද අපි දාවුද්ට සුලයිමාන් පිරිනැමුවෙමු. එම ගැත්තා

යහපත් විය. නියත වශයෙන්ම  
ඔහු ඉමහත් ලෙස (අල්ලාහ්  
වෙත) නැඹුරු වන්නෙකි.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ  
{ 30 }

සවස් කාලයෙහි මනාව වැඩිණු  
අශ්වසීන් ඔහු වෙත ඉදිරිපත්  
කරනු ලැබූ අවස්ථාව සිහිපත්  
කරනු.

إِذْ عَرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ { 31 }

එවිට “නියත වශයෙන්ම  
ආවරණය වීමෙන් එය(හිරු)  
වී යනතෙක් මාගේ සැඟ  
පරමාධිපති මෙතෙහි කිරීමෙන්

මෙම වස්තුවට ඇලුම් කර  
ගැයි පැවසීය. ඇතැයි මම සිතමි“

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى  
تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ { ٣٢ }

එය මා වෙත නැවත නුඹලා  
යි පවසා ගෙලවල් හා ගෙන එනු  
කකුල් පිරිමදින්නට පටන්  
ගත්තේය.

رُدُّوَهَا عَلَيَّ طَفْفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ  
{ ٣٣ }

තවද සැබැවින්ම අපි සුලඬිමාන්  
පරීක්ෂාවට ලක් කළෙමු. තවද  
අපි ඔහුගේ ආසනය මත  
ව (මළ)සිරුරක් හෙළවෙමු. පසු  
ඔහු නැවත යොමු විය.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ  
أَنَابَ { ٣٤ }

මට මාගේ පරමාධිපතියාණනි!  
නවද ඔබ සමාව දෙනු මැනව!  
අයිති ව කිසිවකුට මගෙන් පසු  
රාජ්‍යයක් මට නොවන  
නියත පිරිනමනු මැනව!  
වගයෙන්ම ඔබ මහා  
පරිත්‍යාගශීලීය.

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ  
مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ { ٣٥ }

එවිට අපි ඔහුට සුළඟ වසඟ කර  
දුන්නෙමු. ඔහු සිතූ පරිදි ඔහුගේ  
අණක් එය පහසුවෙන් හමා යයි.

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ  
أَصَابَ { 36 }

තවද ගොඩනැගිලි ඉදි කරන  
එමෙන්ම කිමිද මුතු  
ගොඩගන්නා සියලු  
ෂෙයිතානුවන් හා යදම් තුළ බැඳ  
දමනු ලැබූ තවත් අය ද (අපි  
ඔහුට වසඟ කර දුනිමු.)

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بِنَاءٍ وَغَوَاصٍ { 37 } وَآخِرِينَ  
مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ { 38 }

මෙය අපගේ ත්‍යාගයයි.  
කිසිදු විනිශ්චයක් එහෙයින් ඔබ  
තොවනු අයුරින් උපකාර කරනු,  
එසේ නැතහොත් රඳවා ගනු.

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ { 39 }

තවද නියත වශයෙන්ම අප  
අඛණ්ඩ ඔහුට කිව්වු  
සම්පතාවක් හා අලංකාර හැරී  
පැමිණෙන නවාතැන ඇත.

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ { ٤٠ }

41-44 අය්යුබ් (අලය්හිස් සලාම්)  
තුමාණෝ

තවද අපගේ ගැත්තකු වූ අය්යුබ්  
ද ඔබ මෙතෙහි කර බලනු. ඔහු  
තම පරමාධිපති අමතා, “නියත  
වශයෙන්ම ජෙයිතාන්  
උවදුරකින් හා වේදනාවකින් මා  
යැයි ස්පර්ශ කොට ඇත”  
පැවසීය.



وَإِذْ كُرَّ عِبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أُنِّي مَسْنِي  
الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ { ٤١ }

“ඔබේ පාදය ගසනු. මෙය  
ස්නානය කරනු ලබන සිසිල්  
ස්ථානයකි. එමෙන්ම පානය  
කිරීමකි.”

ازْكُضْ بِرِجْلِكَ<sup>ط</sup> هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ { ٤٢ }

තවද ප්‍රචුද්ධිමත් අයට අපගෙන්  
වූ ආශීර්වාදයක් හා මෙතෙහි  
කිරීමක් වශයෙන් ඔහුට ඔහුගේ  
වූ ඔවුන් පවුල හා ඔවුන් සමග  
මෙන් වුවත් අපි පිරිනැමුවෙමු.

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذَكَرَى  
لِأُولِي الْأَلْبَابِ { ٤٣ }

තවද ඔබ පිදුරු මිටියක් ඔබේ  
 අතට ගෙන එමගින් ඔබ (ඔබේ  
 බිරියට) ගසනු. තවද ඔබ  
 කඩ නොකරනු. නියත ප්‍රතිඥා  
 වශයෙන්ම අපි ඔහු  
 ඉවසිලිවන්නයකු සේ දුටුවෙමු.  
 එම ගැත්තා යහපත් විය. නියත  
 වශයෙන්ම ඔහු (අල්ලාහ් වෙත)  
 ඉමහත් ලෙස හැරෙන්නෙකි.

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِعْفًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ ۗ إِنَّا  
 وَجَدْنَاهُ صَابِرًا ۗ نِعْمَ الْعَبْدُ ۗ إِنَّهُ أَوَّابٌ { ٤٤ }

45-48 ඉබ්‍රාහිම් (අලය්හිස් සලාම්)  
 තුමා සහ එතුමාණන්ගේ  
 පරම්පරාවෙන් බිහි වූ තබිවරු.

තවද බලය හා මනා දෘෂ්ටිත්ගෙන් හෙබි අපගේ ගැත්තන් වන ඉබ්‍රාහිම් ඉස්හාක් ව ද මෙතෙහි හා යෑකූබ් පිළිබඳ කරනු.

وَاذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ { ٤٥ }

ලොව නිවහන මෙතෙහි මතු කිරීමට නියත වශයෙන්ම අපි ඔවුන් විශේෂිත කළෙමු.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ { ٤٦ }

තවද නියත වශයෙන්ම ඔවුන් අප අබියස විශිෂ්ටයින් ලෙස තෝරා ගනු ලැබුවන් අතරිනි.

وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ { ٤٧ }

තවද ඉස්මාර්ලේ අල්යස: හා දුල්  
ව ද මෙතෙහි කිත්ලේ පිළිබඳ  
කරනු. තවද (මේ) සියල්ලන්ම  
විශිෂ්ටයින් අතුරිනි.

وَإِذْ كُرِّ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ  
الْأَخْيَارِ { ٤٨ }

49-54 මළවුන් කෙරෙන්  
නැගිටවනු ලබන දිනයේ දේව  
බිය බැතිමතුන්හට හිමි ප්‍රතිඵල.

මෙය මෙතෙහි කිරීමකි. තවද  
නියත වශයෙන්ම බිය  
බැතිමතුන් හට අලංකාර  
නවාතැනක් ඇත. එය ඔවුන්

වෙනුවෙන් දොරවල් විවෘත  
කරනු ලැබූ සදා (සවර්ග) උයන්  
වශයෙනි.

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ { ٤٩ } جَنَّاتٍ  
عَنْ مَفْتَحَةٍ لَهُمْ الْأَبْوَابُ { ٥٠ }

ව සිට අධික එහි ඔවුන් හාත්සි  
පලතුරු හා පානයන් එහි ඔවුන්  
ඉල්ලා සිටිති.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ  
{ ٥١ }

සම වයසැති දමිත බැල්ම  
හෙළන කාන්තාවෝ ඔවුන්  
අබියස සිටිති.

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَثْرَابٌ { ٥٢ }

විනිශ්චය දිනය සඳහා නුඹලාට  
ප්‍රතිඥා දෙනු ලබන දෑ මෙයයි  
(යැයි කියනු ලැබේ.)

{ 53 } هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ

නියත වශයෙන්ම මෙය ඊට  
අවසානයක් නැති අපගේ  
පෝෂණයයි.

{ 54 } إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ

55-64 සීමාව ඉක්මවා කටයුතු  
කරන්නන්හට හිමි ප්‍රතිවිපාක  
සහ ඔවුන්ගේ වාදය.

බැනිමතුන් සඳහා වූ දෑ (බිය  
මෙයයි. තවද නියත වශයෙන්ම

සීමාව ඉක්මවා ගියවුන්ට නපුරු  
නවතැනකි.

{ ෫෫ } هَذَا وَإِنَّ لِلطَّاعِينَ لَشَرَّ مَأْبٍ

එය නිරයයි. ඔවුහු එහි පිවිස  
දැවෙති. එහෙයින් එම  
වාසස්ථානය නපුරු විය.

{ ෫෬ } جَهَنَّمَ يَصْلُونَهَا فَبئْسَ الْمِهَادُ

මෙය(සීමාව ඉක්මවූවන්  
සඳහා)ය. එහෙයින් ඔවුහු එය  
භූකි විඳිත්වා! (ඔවුනට) තටන  
ජලයයි. සැරව මුසු වූ රුධිරයයි  
(යැයි අල්ලාහ් පවසයි.)

{ ෫෭ } هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ

ඒ ස්වරූපයෙන් යුත් වෙනත්  
(දඬුවම්) වර්ගද (ඔවුනට) ඇත.

وَآخِرُ مَنْ شَكَّلَهُ أَزْوَاجٌ {٥٨}

පිවිසුණු සමග මෙය නුඹලා  
පිරිසකි. ඔවුනට කිසිදු  
පිළිගැනීමක් නැත. නියත  
වශයෙන්ම ඔවුන් නිරා  
(ගින්නට) පිවිස දැවෙන්නෝ  
වෙති.

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ ط لَا مَرْحَبًا بِهِمْ ؕ إِنَّهُمْ سَالُوا  
النَّارِ {٥٩}

එසේ නොව, නුඹලාට කිසිදු  
පිළිගැනීමක් නැත. අප හට එය  
ඉදිරිපත් කළේ නුඹලාය.



එහෙයින් එම වාසස්ථානය  
නපුරු විය යැයි (ඔවුන්  
පිළිපැද්දවුන් වන) ඔවුහු පවසති.

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا  
فَبِئْسَ الْقَرَارُ {٦٠}

අපගේ පරමාධිපතියාණනි!  
අපහට කවරෙකු මෙය ඉදිරිපත්  
කළේ ද ඔහුට නිරයේ දඬුවම  
දෙගුණයක් කොට අධිකව  
දෙන්නැයි ඔවුහු පවසති.

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي  
النَّارِ {٦١}

නපුරන් අතුරින් යැයි අපි ඔවුන්  
ගණන් ගනිමින් සිටි මිනිසුන්

අපහට දකින්නට නැත්තේ ඇයි  
දැයි ඔවුහු පවසති.

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنْ  
الْأَشْرَارِ {٦٢}

අපි ඔවුන් සමච්චලයට  
ගත්තෙමු ද? එසේ නැතහොත්  
ඔවුන්ගෙන් (අපගේ) බැල්ම  
ඉවත් වූයේ ද?

أَتَّخَذْنَاَهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ {٦٣}

නියත වශයෙන්ම එය සැබෑවකි.  
එය නිරාවාසිත්ගේ වාදයයි.

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ {٦٤}

65-70 නව මුහම්මද් (සල්ලේලාහු අලස්හි වසල්ලම්) තුමාණන් දේව දූතයෙකි.

“නියත වශයෙන්ම මම අවවාද කරන්නෙකු පමණි. තවද බල පරාක්‍රම ඒකීය වූ අල්ලාහ් හැර වෙනත් කිසිදු දෙවියකු නැත” යැයි ඔබ පවසනු.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنِّي إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ  
{60}

බලධාරී, “ඔහු සර්ව අතික්ෂමාශීලී, අහස්හි හා මහපොළොවේ ද ඒ දෙක අතර ඇති දැහි ද පරමාධිපතිය.”

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ  
الْغَفَّارُ {٦٦}

යැයි “එය මහත් වූ පුවතකි.”  
ඔබ පවසනු.

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ {٦٧}

එය පිටුපාත්තෝය.” “නුඹලා

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ {٦٨}

“ඉහළ ප්‍රධානීන් තර්ක කරන  
විට ඔවුන් පිළිබඳ කිසිදු දැනුමක්  
මට නොවීය.”

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ  
{٦٩}

“නියත වශයෙන්ම මම පැහැදිලි  
අවවාද කරන්නකු පමණි යැයි  
මිස මා වෙත හෙළිදරව් කරනු  
නොලැබීය.”

{ 70 } **إِنَّ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ**

71-83. මිනිසාගේ මැවීම සිදු වූ  
අයුරු.

නියත වශයෙන්ම මම මැවියෙන්  
වූ මිනිසෙකු මවන්නෙමි යැයි  
මලක්වරුන්ට ඔබේ පරමාධිපති  
පැවසූ අවස්ථාව සිහියට නගනු.

**إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ**  
{ 71 }

ව මම ඔහු නිසි අයුරින් පසු  
 හැඩගස්වා මාගේ ආත්මයෙන්  
 ඔහුට ඔහු තුළ පිඹු විට නුඹලා  
 සුපුද් කරන්නන් ලෙස වැටෙනු.  
 (යැයි පැවසුවේමි)

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ  
 سَاجِدِينَ {٧٢}

එවිට මලක්වරුන් වන ඔවුන්  
 සියල්ලෝම සුපුද් කළෝය.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ {٧٣}

නමුත් ඉබ්ලීස් හැර. ඔහු උඩඟු  
 විය. තවද දෙවියන් ප්‍රතික්ෂේප  
 කරන්නන් අතුරින් විය.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ {٧٤}

මාගේ දැනීන් “අහෝ ඉබ්ලීස්!  
 මා මැවූ දැට ඔබ සුදුදු කිරීමෙන්  
 ව වැළැක්වූයේ කුමක් ද? ඔබ  
 ඔබ උඩඟු වූයෙහි ද එසේ  
 උසස් අය අතරින් නැතහොත්  
 වූයෙහි දැ”යි ඔහු(අල්ලාහ්)  
 විමසීය.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي ۗ  
 أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ {٧٥}

“මම ඔහුට වඩා ශ්‍රේෂ්ඨය. ඔබ  
 මා මවා ඇත්තේ ගිත්තෙනි.  
 තවද ඔබ ඔහු මවා ඇත්තේ  
 යැයි ඔහු පැවසීය. මැටියෙනි”

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ ۖ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ  
 {٧٦}

“එසේ නම් ඔබ මෙයින් බැහැර  
වනු. නියත වශයෙන්ම ඔබ  
පලවා හරිනු ලැබුවෙකි. තවද  
නියත වශයෙන්ම විනිශ්චය  
දිනය දක්වා මාගේ ශාපය ඔබට  
යැයි ඔහු ව පවතී” එරෙහි  
පැවසීය.

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ {٧٧} وَإِنَّ عَلَيْكَ  
لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ {٧٨}

“මාගේ පරමාධිපතියාණනි!  
එසේ නම් ඔවුන් නැවත  
නැගිටුවනු ලබන දිනය දක්වා  
යැයි ඔහු මට කල් දෙනු”  
පැවසීය.

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ {٧٩}



එසේ නම් නියමිත වේලාවේ  
දිනය දක්වා කල් දෙනු ලැබුවත්  
අතූර්න් ඔබ වත්තෙහිය යැයි  
පැවසිය. ඔහු(අල්ලාහ්)

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ {٨٠} إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ  
الْمَعْلُومِ {٨١}

“ඔබේ ගරුත්වයේ නාමයෙන්  
දිවුරමින්. සැබැවින්ම මම ඔවුන්  
යවමි. නමුත් සියල්ල නොමග  
ඔවුන් අතූර්න් වූ ඔබේ අවංක  
ගැත්තන් හැර.” යැයි (ඉබ්ලීස්)  
පැවසිය.

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ {٨٢} إِلَّا عِبَادَكَ  
مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ {٨٣}

84-85 ඉබ්ලීස් ව අනුගමනය කරන්නන් හට අල්ලාහ් දෙන ප්‍රතිඥාව.

එසේ නම් එය සත්‍යයකි. තවද මම සත්‍යයම පවසමි යැයි ඔහු (අල්ලාහ්) පැවසීය.

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ {٨٤}

ව ඔබ හා ඔවුන් අතරින් ඔබ අනුගමනය කළ සියලු දෙනාගෙන් මම නිරය පුරවමි.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ {٨٥}

86-88 අල්ලාහ්ගේ දූතයාණන් (සල්ලේලාහු අලය්හි වසල්ලමි)

තුමාගේ සහ අල් කුර්ආනයේ  
වැදගත්කම.

“ඒ වෙනුවෙන් කිසිදු කුලියක්  
මම නුඹලාගෙන් නොඉල්ලමි.  
තවද මම ස්ව කැමැත්ත පරිදි  
ප්‍රකාශ කරන්නන් අතුරින් ද  
නොවෙමි” යැයි (නබිවරය) ඔබ  
පවසනු.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ  
{ ٨٦ }

“එය ලෝවැසියන්ට මෙතෙහි  
කිරීමක් මිස නැත.”

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ { ٨٧ }

ව එහි “තවද ටික කලකට පසු  
දැන පුවත සැබවින්ම නුඹලා  
ගනු ඇත.”

وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ { ۸۸ }